

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
26 March 2002
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 31-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 3 декабря 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эффа-Апентенг (Гана)*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле**Содержание**

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета

Пункт 122 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (*продолжение*)Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)*Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций**Просьба о предоставлении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии на основании рекомендаций Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2002 год**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной сессии 2001 года**Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.1/56/L.47: Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах**Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.6/Rev.1 с внесенными в него устными поправками: Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.31: Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.26: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/56/L.7: Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по положению детей

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (A/56/3 (главы I, VII (разделы В и С) и IX)

1. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть главы I, VII (разделы В и С) и IX доклада Экономического и Социального Совета за 2001 год (A/56/3), переданного на рассмотрение Пятому комитету.
2. Он говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению указанные главы.
3. *Решение принимается.*

Пункт 122 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов
(продолжение)

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов
(продолжение)

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/56/7/Add.1 и A/56/289)

4. **Г-н Ларивьер** (председатель Постоянного комитета Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций), представляя доклад Постоянного комитета об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/56/289), привлекает внимание к пунктам 1-18, в которых излагается порядок представления доклада Генеральной Ассамблее и приводится информация об административной и финансовой деятельности Фонда. В настоящее время в Фонд входят 19 организаций и более 122 500 действующих участников и бенефициариев. В течение последних 10 лет число бенефициариев увеличивалось в среднем на 4,5 процента в год. Общая сумма выплат бенефициариям превышала 1 млрд. долл. США в год. Рыночная стоимость активов Фонда, которая 27 марта 2000 года достигла рекордной суммы 26,3 млрд. долл. США, в настоящее время составляет около 22 млрд. долл. США.
5. Как указано в пункте 4 доклада, административные расходы Фонда подразделяются на три кате-

гории: административные расходы, инвестиционные расходы и расходы на ревизию. Информация о расходах, покрываемых Фондом, и расходах, покрываемых Организацией Объединенных Наций в соответствии с процедурами совместного несения расходов, одобренными Генеральной Ассамблеей, приводится в пунктах 6–18.

6. Постоянный комитет утвердил для представления Генеральной Ассамблее пересмотренную бюджетную смету на двухгодичный период 2000–2001 годов, составившую 59 202 200 долл. США; это представляет чистую экономию в размере немногим более 3 млн. долл. США по сравнению со сметой, утвержденной в 2000 году: из 3 694 900 долл. США, сэкономленных по статье «Инвестиционные расходы», часть средств в размере 596 000 долл. США пошла на покрытие дополнительных административных расходов в связи с первым этапом проекта технического переоснащения Фонда. Указанная экономия была получена главным образом благодаря тому, что размеры гонораров за услуги по хранению и генеральному учету были согласованы после того, как бюджет на двухгодичный период 2000–2001 годов был утвержден. В первоначальных ассигнованиях размер гонораров был установлен исходя из рыночной стоимости активов и объема операций, которые варьировались, а в конечном итоге была достигнута договоренность о фиксированном размере гонораров.

7. Смета расходов на двухгодичный период 2002–2003 годов кратко изложена в пунктах 34–45 доклада и представлена, насколько это возможно, в соответствии с форматом представления бюджетов Организации Объединенных Наций. Предложение по бюджету обстоятельно обсуждалось тремя группами, входящими в Постоянный комитет, в результате чего была учреждена межсессионная Рабочая группа. Принятые консенсусом заключения Рабочей группы, с которыми согласился Постоянный комитет, изложены в пункте 26 приложения IV к докладу. Рабочая группа, в частности, заявила о своей полной поддержке общих планов модернизации Главного административного сотрудника/Секретаря и его ориентации на ожидаемые результаты и показатели работы; отложила срок исполнения своих рекомендаций по всем запросам на реклассификацию до полного пересмотра структуры штатного расписания и численности персонала секретариата Фонда и службы управления инвестициями; одобрила

просьбы об укомплектовании штатов в Женеве и Нью-Йорке; заявила о поддержке проектов технического переоснащения Фонда; рекомендовала отложить выделение ресурсов, предназначенных для финансирования дополнительной должности класса С-5 в Службе управления инвестициями; и одобрила предложения Главного административного сотрудника/Секретаря относительно служебных помещений, предложив ему изучить возможность приобретения помещений за пределами Организации Объединенных Наций для секретариата Фонда.

8. Предлагаемый объем административных расходов на двухгодичный период 2002–2003 годов, относимых на счет Фонда, при условии его утверждения Генеральной Ассамблеей, составит 74 322 400 долл. США и будет включать административные расходы в размере 29 943 800 долл. США, инвестиционные расходы в размере 43 405 100 долл. США и расходы на ревизию в размере 973 500 долл. США. Подробная разбивка сметы расходов на двухгодичный период 2002–2003 годов по программам и мероприятиям содержится в приложении II к докладу.

9. В связи с докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (A/56/7/Add.1) по этому же вопросу он говорит, что он принял к сведению замечания Консультативного комитета по порядку представления бюджетного документа и его просьбу предпринять усилия с целью упорядочения будущих докладов. Он с особым удовлетворением отметил предостережение Консультативного комитета против искусственного составления бюджета Фонда с установкой на достижение практических результатов с единственной целью — обеспечить его соответствие формату бюджета по программам Организации Объединенных Наций и его призыв отбирать данные, имеющие прямое и непосредственное отношение к операциям и потребностям Фонда.

10. Он выразил сожаление по поводу того, что Консультативный комитет рекомендовал учредить восемь дополнительных должностей, испрошенных на период 2002–2003 годов для Секции систем управленческой информации Фонда конкретно для проекта технического переоснащения, на временной основе. По-видимому, Консультативный комитет недостаточно учел трудности с набором квалифицированных сотрудников на временной основе, особенно в области информационных технологий.

11. И наконец, он выражает надежду на то, что Пятый комитет согласится с изложенной в пункте 31 доклада ККАБВ рекомендацией утвердить пересмотренную смету административных расходов Фонда на двухгодичный период 2000–2001 годов и предложенную смету административных расходов Фонда на двухгодичный период 2002–2003 годов, представленные Постоянным комитетом, и разрешить последнему в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2002–2003 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США.

12. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/56/7/Add.1), обращает внимание на рекомендацию, содержащуюся в пункте 31. В связи с упомянутыми восемью дополнительными должностями, испрошенными для проекта технического переоснащения, он говорит, что Консультативный комитет усомнился в правильности подхода Фонда. В пункте 23 своего доклада он выразил мнение о том, что наиболее правильным курсом действий было бы выделить определенный объем кадровых ресурсов для этого проекта, а после завершения проекта можно было бы принять решение о том, какие должности следует сохранить на постоянной основе в качестве штатных должностей. Он рекомендовал на данном этапе учредить указанные восемь должностей на временной основе. Он не считает, что с контрактами соответствующих сотрудников возникнут какие-либо проблемы. В прошлом Консультативный комитет неоднократно рекомендовал гибко подходить к набору экспертов в области информационной технологии. Он не понимает, почему секретариат Фонда не может применить подобный подход к запрашиваемым восьми дополнительным должностям. Если в конечном счете Фонд придет к выводу, что эти должности будут нужны постоянно, он может выступить с соответствующим предложением. В связи с представлением бюджетного документа он подчеркивает, что будущие доклады должны быть упорядоченными и транспарентными и что содержащиеся в них элементы должны соответствовать потребностям Фонда.

13. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) отмечает впечатляющий рост объема и масштабов операций Фонда и рыночной стоимости его активов. Учитывая замечание Консультативного комите-

та в пункте 28 его доклада, в котором он выразил сомнение в том, что увеличение ассигнований на покрытие расходов в связи с поездками в полной мере оправдано, и его мнение о том, что можно добиться определенной экономии, он интересуется, почему в пункте 31 Комитет рекомендовал утвердить предложенную смету административных расходов Фонда на двухгодичный период 2002–2003 годов, представленную Постоянным комитетом.

14. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет часто призывает добиваться экономии ассигнований по конкретным статьям, не рекомендуя сокращать общий объем предлагаемых ресурсов, поскольку Комитет часто бывает не в состоянии установить конкретный размер экономии. Именно секретариату Фонда предстоит принять решение относительно ассигнований на поездки в свете замечаний и рекомендаций Консультативного комитета, если последние будут одобрены Генеральной Ассамблеей. Любая экономия, полученная благодаря решению секретариата Фонда, будет отражена в докладе об исполнении бюджета.

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)

Просьба о предоставлении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии на основании рекомендаций Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2002 год (A/56/511; A/C.5/56/2)

15. **Председатель** привлекает внимание к записке Генерального секретаря о просьбе о предоставлении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР) субсидии на основании рекомендаций Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2002 год (A/C.5/56/2).

16. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/56/511), говорит, что в бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов

были включены ассигнования для Института в размере 213 000 долл. США в год и что было предложено сохранить размер субсидии на том же уровне на период 2002–2003 годов. Консультативный комитет рекомендует принять это предложение. Он отмечает, что, хотя сумма, включенная в бюджет по программам, рассчитана на два года, Статут Института требует, чтобы Генеральная Ассамблея утверждала субсидию ежегодно по просьбе Совета попечителей Института. Состоялось обсуждение вопроса о том, достаточен ли размер субсидии. По мнению Консультативного комитета, отраженному в пункте 5 его доклада, изменения в размере субсидии должны предлагаться с учетом соответствующих статей Статута Института.

17. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация одобряет цели Института и надеется, что он и впредь будет успешно работать. Просьба о предоставлении субсидии — ежегодная процедура. Хотя Соединенные Штаты поддерживали деятельность Института добровольными взносами, его делегация не считает предоставление субсидии из регулярного бюджета надлежащим способом финансирования этой деятельности. Он также интересуется, сохраняется ли необходимость в субсидировании, если учесть, что финансовое положение Института улучшится. Субсидии, если и были оправданы, то только в течение первых нескольких лет существования Организации, а субсидия ЮНИДИР, похоже, стала неотъемлемой частью бюджета. В связи с этим его делегация настоятельно призывает Комитет не удовлетворять просьбу.

18. **Г-жа Рёдсмоен** (Норвегия) говорит, что Норвегия решительно поддерживает работу ЮНИДИР и является одним из крупнейших доноров добровольных средств для Института. Ее делегация призывает Комитет одобрить просьбу о предоставлении субсидии в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета. Дополнительные бюджетные ассигнования не потребуются, поскольку размер субсидии на протяжении нескольких лет оставался неизменным.

19. **Г-н Хэррера** (Мексика) говорит, что его делегация одобряет замечания, только что высказанные представителем Норвегии. Работа ЮНИДИР чрезвычайно важна. Комитету следует поступить, как в прошлом, и одобрить просьбу о предоставлении субсидии.

20. **Г-н Фокс** (Австралия) говорит, что его делегация также полностью поддерживает работу Института. Вместе с тем она сомневается в необходимости предоставления субсидии на ежегодной основе и хотела бы дополнительно обсудить этот вопрос в ходе неофициальных консультаций.

21. **Г-н Чандра** (Индия) говорит, что Индия давно поддерживает работу Института и будет это делать и впредь. Учитывая, что размер субсидии тот же, что и в период 1996–1997 годов, ему непонятно, почему сейчас она покрывает расходы всего на одну с половиной должности, в то время как в прошлом за счет нее финансировались три должности.

22. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, хотя размер ежегодной субсидии остался прежним, ее ценность с точки зрения способности покрывать те или иные расходы, снизилась. Поэтому поступили предложения об увеличении размера субсидии.

Смета расходов, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2001 года (A/56/518; A/C.5/56/4)

23. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Группы 77 и Китая, одобряет программу работы Форума Организации Объединенных Наций по лесам и предложенный для него объем ресурсов. Группа 77 и Китай хотели бы выяснить мнение Директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам о последствиях выраженного в пункте 9 доклада Консультативного комитета (A/56/518) мнения о том, что нынешний порядок покрытия расходов на служебные помещения секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам в двухгодичном периоде 2002–2003 годов сохранится и что возможные дополнительные потребности должны быть отражены в докладах об исполнении бюджета за 2002–2003 годы.

24. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что в силу нехватки свободных служебных помещений в Центральных учреждениях просьбы об утверждении новых должностей обычно сопровождаются просьбами об аренде служебных поме-

щений. Однако служебные помещения уже найдены в Центральных учреждениях и поэтому новых сотрудников можно будет разместить в имеющихся помещениях. Если это окажется не так, это будет отражено в первом докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 2002–2003 годов.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.1/56/L.4: Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах (A/56/644; A/C.5/56/13)

25. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.1/56/L.47 (A/56/644), напоминает, что поступила просьба предусмотреть в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов две новые должности (одну должность класса С-4 и одну должность категории общего обслуживания). В своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам (A/56/7) Консультативный комитет указал, что, исходя из информации о программе работы, он не считает необходимым учреждать указанные две должности на данном этапе. Однако с учетом информации, содержащейся в заявлении, представленном Генеральным секретарем (A/C.5/56/13), Консультативный комитет не возражает против учреждения указанных двух новых должностей. Он рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею, что в случае принятия ею проекта резолюции A/C.1/56/L.47 в бюджете на двухгодичный период 2002–2003 годов необходимо предусмотреть расходы в размере 559 800 долл. США и что дополнительные ассигнования будут рассмотрены в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, касающихся использования средств резервного фонда и его функционирования.

26. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) интересуется, почему Секретариат не выполнил положения указанной резолюции в точном соответствии с его формулировкой, ведь в нем четко указано, что указанная деятельность должна финансироваться «за счет имеющихся ресурсов».

27. **Г-н Чжоу Цяну** (Китай) поддерживает предложение об учреждении новых должностей, что по-

звонило бы обеспечить осуществление Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и одобряет рекомендацию, сформулированную в пункте 10 доклада Консультативного комитета (A/56/644).

28. **Г-н Опп** (Канада) говорит, что ассигнования, испрашиваемые по разделу 27 D (Управление централизованного вспомогательного обслуживания) для покрытия расходов на общее обслуживание, требуют дополнительных разъяснений. Он будет чрезвычайно удивлен, если окажется, что сумма в размере 59 900 долл. США испрашивается для покрытия расходов в связи со служебными помещениями для двух сотрудников. Его делегация отмечает на основании пункта 2 документа A/C.5/56/13, что в адрес Генерального секретаря поступила просьба предоставить в распоряжение Секретариата ресурсы и специалистов для содействия осуществлению Программы действий, при этом не были испрашены ресурсы для финансирования деятельности Департамента общественной информации в этой связи. Не понятно, действительно ли этот Департамент изъявил готовность проводить порученные мероприятия без дополнительных ассигнований.

29. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что предложение Генерального секретаря о покрытии дополнительных потребностей за счет резервного фонда представляется довольно странным. Согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи принимать решение о том, из каких источников будут финансироваться предлагаемые мероприятия, должен Пятый комитет.

30. **Г-н Эррера** (Мексика) говорит, что его делегация поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета.

31. **Г-н Альбрехт** (Южная Африка) говорит, что проект резолюции имеет особую значимость для африканских государств, на которые незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями оказывает непосредственное воздействие. Он отмечает заявление Генерального секретаря о том, что на данном этапе невозможно определить мероприятия по разделу 4 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, которые можно было бы прекратить, от-

ложить, сократить или изменить в течение этого двухгодичного периода, и согласен с предложением о том, чтобы дополнительные потребности покрывались за счет резервного фонда.

32. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) в связи с содержащейся в проекте резолюции формулировкой «в пределах имеющихся ресурсов» говорит, что в проектах резолюций других главных комитетов неуместно предусматривать методы финансирования предлагаемых мероприятий. Подобного рода рекомендации Генеральной Ассамблеи должен выносить Пятый комитет, а затем Генеральный секретарь будет определять, существует ли возможность осуществлять предлагаемые мероприятия за счет имеющихся ресурсов.

33. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов не было предусмотрено каких-либо ассигнований, связанных с Программой действий. На данном этапе, несмотря на использование в проекте резолюции формулировки «в пределах имеющихся ресурсов», эти потребности невозможно удовлетворить за счет имеющихся ресурсов по разделу 4 (Разоружение) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. В пункте 7 своего доклада (A/56/644) Консультативный комитет отметил позицию, занятую Генеральным секретарем по данному вопросу. Ясно, что, если бы предложения можно было реализовать за счет имеющихся ресурсов, это было бы сделано. Тем не менее, для того чтобы избежать недоразумений в будущем, необходимо в тех случаях, когда нет возможности уложиться в пределах имеющихся ресурсов, указывать на это с самого начала. Он хотел бы добавить, что дополнительные потребности на сумму в размере 559 800 долл. США связаны с использованием не только служебных помещений, но и телефонов, мебели и арматуры, а также с подключением компьютеров к сетям. Расходы были исчислены на основе стандартных ставок.

34. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя он принял к сведению ответ Директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам на заданный им ранее вопрос, он по-прежнему не может понять, почему к просьбе об осуществлении мероприятия за счет имеющихся ресурсов не относятся так, как она этого заслуживает, будучи неотъемлемой частью

мандата, данного Генеральной Ассамблеей. Его делегация вернется к данному вопросу на более позднем этапе.

35. **Г-н Опп** (Канада) говорит, что он поражен тем, что расходы на двух дополнительных сотрудников составят почти 60 000 долл. США. В связи с этим он хотел бы обратить внимание Комитета на замечания Объединенной инспекционной группы относительно нерационального распределения служебных помещений в Секретариате.

36. **Г-н Тильман** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Союз настоятельно просит о том, чтобы рассмотрение заявлений о последствиях для бюджета по программам в рамках неофициальных консультаций не проводилось до тех пор, пока все они не будут представлены для такого рассмотрения.

37. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что у Комитета есть два варианта работы с заявлениями о последствиях для бюджета по программам. В прошлом Пятый комитет придерживался практики, цель которой сводилась к тому, чтобы не задерживать принятие Генеральной Ассамблеей решений по результатам работы своих главных комитетов. Поэтому Пятый комитет сообщает Генеральной Ассамблее о том, что если она примет тот или иной проект резолюции, то последствия для бюджета по программам потенциально составят ту или иную сумму. Затем решение о фактической сумме ассигнований будет приниматься Генеральной Ассамблеей в свете сводного заявления, подготавливаемого Генеральным секретарем, которое сначала будет рассматриваться в Пятом комитете, а потом в Генеральной Ассамблее в контексте доклада Пятого комитета о самом предлагаемом бюджете по программам. Подобная процедура позволяет Генеральной Ассамблее утверждать доклады главных комитетов, но откладывать на более поздний срок решение об окончательном объеме ресурсов, которые должны быть выделены.

38. Если бы Пятый комитет рассматривал все заявления вместе, необходимо было бы выяснять у Председателя Генеральной Ассамблеи, когда Ассамблея будет проводить обзор различных докладов главных комитетов. Ряд комитетов уже завершили свою работу, и, возможно, было бы неудобно, если бы Пятый комитет задерживал принятие Генераль-

ной Ассамблеей докладов других главных комитетов.

39. **Г-н Тильман** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что у него имеется четкий мандат, данный ему группой, от имени которой он выступает. Пятый комитет, который иногда оказывался в неудобном положении по вине других главных комитетов, должен серьезно подходить к выполнению своих обязанностей в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Все заявления о последствиях для бюджета по программам должны иметься в наличии до начала проведения по ним неофициальных консультаций. В их отсутствие Европейский союз не сможет участвовать в консультациях.

40. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что ее делегация согласна с рекомендацией Председателя Консультативного комитета, и полагает, что, если бы Комитет ждал, пока будут представлены все заявления о последствиях для бюджета по программам по пунктам повестки дня, это могло бы привести к нежелательным задержкам в работе Комитета.

41. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) напоминает о сделанном от имени Группы 77 и Китая заявлении о том, что Комитету следует рассматривать заявления о последствиях для бюджета по программам по пунктам, в отношении которых он должен принимать решения, когда они представляются соответствующими комитетами, чтобы не создавать ненужных задержек в работе Генеральной Ассамблеи и не вынуждать Пятый комитет работать в условиях жесткого лимита времени на более позднем этапе. В этой связи он полагает, что заявления о последствиях для бюджета по программам следует рассматривать таким образом, чтобы это согласовывалось с установленными процедурами, как было предложено Председателем, и в соответствии с программой работы Комитета. В задачу других основных комитетов входят рассмотрение программных мероприятий и передача заявлений о последствиях для бюджета по программам на рассмотрение Пятому комитету. В ходе нынешней сессии был лишь единственный случай, когда один из основных комитетов рассмотрел вопросы, которые четко вписывались в компетенцию Пятого комитета. Его делегация признательна Генеральному секретарю за то, что он обратил на это внимание в документе A/C.5/56/13, где в связи с этим содержалась ссылка на резолюцию 45/248 В Генеральной Ас-

самблеи и на доклад Консультативного комитета (A/54/7).

42. **Г-н Опп** (Канада) говорит, что сделанные замечания весьма полезны для работы Комитета. Следует указать, что в тех случаях, когда в работе Генеральной Ассамблеи имеют место задержки в связи с несвоевременным рассмотрением заявлений о последствиях для бюджета по программам, это обычно является результатом того, что другие комитеты с опозданием представляют такие заявления Пятому комитету. Его делегация полагает, что Комитету следует проводить рассмотрение всех заявлений о последствиях для бюджета по программам на всеобъемлющей основе в контексте бюджета в целом, даже если для этого необходимо будет ждать до тех пор, пока не будут представлены все заявления о последствиях для бюджета по программам.

43. **Г-н Альбрехт** (Южная Африка) говорит, что его делегация признательна Председателю Консультативного комитета за его рекомендацию, однако сожалеет, что эта рекомендация не всегда воспринимается серьезно некоторыми группами. Он интересуется, когда Пятый комитет предполагает получить от Генерального секретаря сводный перечень мероприятий, имеющих последствия для бюджета по программам. По его мнению, сделанное одной из делегаций заявление о том, что она не будет участвовать в неофициальных консультациях по заявлениям о последствиях для бюджета по программам до тех пор, пока в наличии не будут все из них, представляет собой опасный прецедент. Пятый комитет должен сам принимать меры с тем, чтобы как можно быстрее завершать свою работу над бюджетом.

44. **Г-н Тильман** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, вопреки только что сделанному заявлению, его делегация, наоборот, очень серьезно воспринимает рекомендации и советы Председателя Консультативного комитета и внимательно приняла к сведению все то, что говорилось другими делегациями. Тем не менее Европейский союз по-прежнему не считает рациональной практику рассмотрения заявлений о последствиях для бюджета по программам до того, как все они представлены для обсуждения.

45. **Г-н Чжоу Цяну** (Китай) говорит, что его делегация поддерживает сделанное от имени Группы 77 и Китая заявление, и считает, что обсуждение заяв-

лений о последствиях для бюджета по программам не следует далее задерживать. Как и делегация Южной Африки, его делегация хотела бы знать, когда Комитет рассчитывает получить все заявления о последствиях для бюджета по программам.

46. **Г-жа Силот Браво** (Куба) выражает озабоченность своей делегации по поводу предложения об отсрочке изучения всех заявлений о последствиях для бюджета по программам, которые уже представлены Комитету. Это решение может повлечь за собой определенную нестабильность и уменьшение степени предсказуемости в работе Комитета, а также породить проблемы, связанные с рассмотрением других вопросов на более позднем этапе сессии.

47. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что срок представления Секретариатом заявлений о последствиях для бюджета по программам будет зависеть от хода работы в других главных комитетах и на пленарных заседаниях Ассамблеи. Второй комитет в настоящее время обсуждает вопросы, связанные с Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, наукой и техникой и устойчивым развитием, и резолюции по всем этим вопросам могут иметь последствия для бюджета по программам. Что касается сроков, то два подлежащих обсуждению на пленарных заседаниях Ассамблеи вопроса — об Афганистане и о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), — которые планируются рассмотреть в течение второй или в начале третьей недели декабря, имеют, вероятно, более важное значение. С учетом этого представляется маловероятным, что все заявления о последствиях для бюджета по программам можно будет представить раньше, чем в середине третьей недели декабря.

48. **Председатель** говорит, что с учетом позиций различных делегаций по вопросу о том, следует ли Комитету откладывать рассмотрение заявлений о последствиях для бюджета по программам до тех пор, пока все они будут представлены, или же обсуждать их по мере того, как они представляются, он полагает, что Комитету было бы лучше всего рассмотреть заявления о последствиях для бюджета по программам других проектов резолюций, обсуждение которых запланировано на нынешнее заседа-

ние, а Бюро выработает позицию по данному вопросу сразу после завершения заседания. Об итогах дискуссии в Бюро по данному вопросу будет сообщено Комитету, с тем чтобы он принял окончательное решение на заседании утром следующего дня.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.6/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями: Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (A/C.5/56/15)

49. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункте 8 проекта резолюции A/C.3/56/L.6/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями Генеральная Ассамблея предложила Департаменту общественной информации продолжить в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам и принимающей страной информационную кампанию, посвященную второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, которая будет проведена в апреле 2002 года. В заявлении о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/56/15) Генеральный секретарь предложил смету расходов на сумму в размере 195 000 долл. США, включающую расходы на временный персонал общего назначения на должностях класса С-3 из расчета объема работы, составляющего четыре человеко-месяца (45 000 долл. США), и расходы на мероприятия в области общественной информации, о которых говорится в пункте 6 заявления (150 000 долл. США).

50. Консультативный комитет уже отметил, что в разделе 26 (Общественная информация) не предусмотрены какие-либо ресурсы для осуществления информационных мероприятий, связанных со специальными совещаниями и конференциями, которые запланированы на 2002–2003 годы, и что дополнительные ассигнования будут испрашиваться в контексте заявлений о последствиях для бюджета по программам (A/56/7, пункт VII.2). Поскольку предлагаемая сумма невелика в сравнении с объемом ресурсов, имеющихся у Департамента общественной информации и Департамента по экономическим и социальным вопросам, и ввиду важного значения широкого освещения работы второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Консульта-

тивный комитет рекомендует Пятому комитету сообщить Генеральной Ассамблее о том, что в случае принятия ею проекта резолюции Генеральному секретарю следует предоставить полномочия на проведение в полном объеме соответствующих мероприятий в области общественной информации, о которых говорится в его заявлении. Вопрос о дополнительных ассигнованиях, которые могут потребоваться для этого, будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей в контексте первого доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2002–2003 годов.

51. **Г-н Тильман** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, напоминает о том неловком положении, в котором находятся некоторые комитеты, и говорит, что на заседании Комитета, которое было посвящено второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, были выражены серьезные сомнения относительно приоритетности данного мероприятия, а также относительно того, что следует сделать в рамках связанной с этим мероприятием кампании по информированию общественности. Секретариат внес определенные разъяснения, однако двусмысленность по-прежнему сохраняется, особенно в том, что касается толкования резолюций 45/248 В и 41/213. Как представляется, единственный вариант заключался в том, чтобы либо согласиться с этим мероприятием как таковым, либо отвергнуть его без какой-либо возможности высказать мнение в отношении приоритизации мероприятий. Европейский союз с надлежащей тщательностью рассмотрит заявление о последствиях для бюджета по программам мероприятий по подготовке ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения.

52. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация придает большое значение мероприятиям по подготовке ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, и интересуется, почему указанные в заявлении о последствиях для бюджета по программам суммы не были предусмотрены в предлагаемом бюджете. По-видимому, это свидетельствует о недостаточной транспарентности в рамках бюджетного процесса. Он согласен с Председателем Консультативного комитета в том, что соответствующие суммы относительно невелики по сравнению с объемом ресурсов, имеющихся у Департамента общественной информации и Департамента по экономическим и соци-

альным вопросам, и поэтому он полагает, что мероприятия должны осуществляться за счет предлагаемых ассигнований. Как указал представитель Бельгии от имени Европейского союза, из заявления о последствиях для бюджета по программам явствует, что Секретариату необходимо приоритизировать мероприятия.

53. **Г-н Яманака** (Япония) говорит, что его правительство поддерживает проведение второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Он отмечает, что Генеральная Ассамблея на своей предыдущей сессии приняла резолюцию 55/58, в которой она предложила Департаменту общественной информации развернуть информационную кампанию, посвященную второй Всемирной ассамблее по проблемам старения (пункт 6), и приветствовала создание программой Организации Объединенных Наций по проблемам старения доступной в сети Интернет базы данных о политике и программах по вопросам старения (пункт 7). Он отмечает, что на основе этой резолюции Департамент общественной информации уже провел мероприятия в области общественной информации в связи с предстоящей Всемирной ассамблеей по проблемам старения. В этой связи определенный объем ресурсов уже имеется, и его делегация интересуется, почему необходимы дополнительные ресурсы для проведения последующих мероприятий в области общественной информации.

54. **Г-н Фокс** (Австралия) отмечает, что в заявлении о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями были предусмотрены ассигнования, необходимые для покрытия дополнительных расходов, в то время как в заявлении о последствиях для бюджета по программам мероприятий по подготовке ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения аналогичные ассигнования не предусмотрены. Он спрашивает Секретариат, какова вероятность того, что Департамент по экономическим и социальным вопросам сможет покрыть дополнительные расходы.

55. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), отвечая на вопрос о транспарентности бюджетного процесса, обращает внимание на раздел 26 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (пункт 26.6), в котором от-

ражено уменьшение объема ассигнований на 3,1 млн. долл. США по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на 2000–2001 годы в результате того, что прекращена выплата единовременных расходов в рамках ассигнований на 2000–2001 годы, которые связаны главным образом со специальными конференциями. Это сокращение обусловлено тем фактом, что в предстоящем двухгодичном периоде не будет мандата на проведение таких конференций. В пункте 26.9 говорится, что уровень потребностей в ресурсах не предусматривает каких-либо ассигнований на информационные мероприятия, связанные со специальными совещаниями и конференциями, запланированными на двухгодичный период 2002–2003 годов, и что, если Департаменту общественной информации необходимо будет проводить пропагандистские и информационные мероприятия, связанные с этими совещаниями и конференциями, необходимые ассигнования будут испрашиваться в контексте заявлений о последствиях для бюджета по программам. Эта идея лежит в основе заявления о последствиях для бюджета по программам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (A/C.5/56/15); оно связано с весьма специфичным мандатом, содержащимся в пункте 8 проекта резолюции A/C.3/56/L.6/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями, в котором Генеральная Ассамблея предложит Департаменту общественной информации продолжать в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам и принимающей страной информационную кампанию, посвященную второй Всемирной ассамблее по проблемам старения. Именно в ответ на эту просьбу Секретариат выступил с предложением о выделении дополнительной суммы в размере 195 000 долл. США на двухгодичный период 2002–2003 годов, с тем чтобы он мог оказать поддержку проведению Всемирной ассамблеи по проблемам старения в том, что касается вопросов общественной информации.

56. В отношении возможности покрытия соответствующих расходов он говорит, что содержащееся в документе предложение было выдвинуто потому, что Секретариат не видит какой-либо возможности покрыть эти расходы до начала двухгодичного периода. Тем не менее было отмечено, что Консультативный комитет указал, что мероприятия могут проводиться лишь при условии того, что будет предпринята попытка покрыть соответствующие расходы за счет имеющихся ресурсов. В этой связи

позднее в контексте первого доклада об исполнении бюджета Секретариат представит соответствующую информацию и укажет на этом этапе, в какой степени ему удалось покрыть расходы на информационную кампанию за счет имеющихся ресурсов и понадобятся ли дополнительные ассигнования.

57. **Г-н Опп** (Канада) интересуется, почему основной департамент не требует дополнительных финансовых средств для вновь санкционированного мероприятия, а Департамент общественной информации испрашивает такие средства. Он также говорит, что, по мнению его делегации, из раздела 26 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов явствует, что работа Департамента общественной информации связана с подготовкой таких информационных продуктов для общественности, как комплекты информационных материалов для прессы, справочные статьи, бюллетени, брошюры, а также информация, размещаемая на веб-сайте Организации Объединенных Наций и на местных веб-сайтах информационных центров Организации Объединенных Наций. Большинство подобных мероприятий являются частью повседневной работы Департамента общественной информации, связанной с пропагандированием целей и принципов Организации Объединенных Наций, и он полагает, что Департаменту следует покрывать расходы на эту деятельность за счет имеющихся ресурсов путем установления приоритетов в своей работе таким образом, чтобы основное внимание можно было уделить предстоящей Всемирной ассамблее по проблемам старения.

58. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что вопрос действительно состоит в том, почему не могут быть оплачены расходы на дополнительные мероприятия. Вообще говоря, при составлении бюджета возможны два подхода: с одной стороны, могут выделяться ассигнования, с помощью которых должны покрываться расходы на все мероприятия, или, с другой стороны, отдельные мандаты могут предоставляться в качестве отдельных пунктов с указанием связанных с ними расходов и последствий для бюджета по программам в плане конкретных связанных с ними ассигнований. Первый подход применяется в связи с конференционным обслуживанием, а второй подход — в связи с другими мероприятиями. Если Секретариат использовал обобщенный подход по отношению к Депар-

таменту общественной информации, то 3,1 млн. долл. США, которые были выделены в базу ресурсов бюджета на двухгодичный период 2000–2001 годов и которые конкретно касаются поддержки общих конференций, не пришлось бы возвращать. Именно потому, что подход, связанный с постатейным ассигнованием расходов в тех случаях, когда те или иные конференции нуждаются в поддержке в области общественной информации, Секретариат придерживался процесса постатейного ассигнования средств на покрытие расходов на них в виде последствий для бюджета по программам, а также возвращений связанных с этим ресурсов, когда эти конференции уже не нуждались в поддержке.

59. Был также задан вопрос о поддержке по разделу 9 предлагаемого бюджета по программам, касающемуся Департамента по экономическим и социальным вопросам. Генеральный секретарь располагает общим мандатом на подготовку Всемирной ассамблеи по проблемам старения, и исходя из этой основы он может проводить подготовительные мероприятия и включать основную работу, которую необходимо проделать в связи с данным мероприятием, в первоначальные предложения по разделу 9. Этого нельзя сказать в отношении общественной информации, для которой требуется конкретный мандат; такой мандат уже предоставлен в проекте резолюции A/C.3/56/L.6/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями.

60. **Г-н Яманака** (Япония) отмечает, что в пункте 8 проекта резолюции A/C.3/56/L.6/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями используются те же формулировки, что и в пункте 6 резолюции 55/58, принятой в предыдущем году, и говорит, что его делегации непонятно, почему пункт 8 этого проекта резолюции рассматривается в качестве предоставляющего новый конкретный мандат.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.31:

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (A/C.5/56/21)

61. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), говорит, что в пункте 10 проекта резолюции A/C.3/56/L.31 Генеральная Ассамблея просит

Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека созвать до начала пятнадцатой сессии Комиссии по правам человека второе совещание экспертов в соответствии с резолюцией 54/151 Генеральной Ассамблеи для продолжения изучения и обновления международного законодательства и представления рекомендаций для разработки более четкого правового определения наемников.

62. Согласно заявлению о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/56/21), смета расходов на осуществление этого мандата составит 218 300 долл. США, включая сметные расходы в размере 19 600 долл. США на временный персонал общего назначения и 44 500 долл. США на путевые расходы и суточные для десяти ученых-экспертов по разделу 22 «Права человека», и 154 200 долл. США на конференционное обслуживание по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание». Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции повлечет за собой расходы, не превышающие 64 100 долл. США, и что дополнительные ассигнования будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей в соответствии с процедурами, которые изложены в ее резолюциях 41/213 и 42/211, касающихся использования и функционирования резервного фонда.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.26: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/C.5/56/16)

63. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в соответствии с проектом резолюции A/C.3/56/L.26 Генеральная Ассамблея, в частности, постановит разрешить Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин провести в порядке исключения чрезвычайную сессию продолжительностью три недели в 2002 году, в целях сокращения числа нерассмотренных докладов, и расширить членский состав предсессионной рабочей группы в 2002 году для подготовки к этой сессии.

64. Согласно заявлению о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/56/16), проведение чрезвычайной сессии и расширение состава пред-

сессионной рабочей группы повлекут за собой дополнительные потребности по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» в ассигнованиях на сумму 236 700 долл. США на оплату поездок и выплату суточных 23 членам Комитета и 16 200 долл. США для выплаты суточных дополнительным членам предсессионной рабочей группы. Смета потребностей в конференционном обслуживании была рассчитана на основе полного финансирования в объеме 3 430 600 долл. США; однако, как указывается в заявлении, по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» предусмотрены ассигнования не только на проведение заседаний, запланированных на момент подготовки бюджета, но и заседаний, проведение которых может быть санкционировано впоследствии, в результате чего никаких дополнительных ресурсов по данному разделу не требуется.

65. Представители Генерального секретаря проинформировали Консультативный комитет о скопившихся нерассмотренных докладах, представленных государствами — участниками Конвенции, и уведомили его о том, что объем этих докладов нередко превышает 100 страниц, поскольку объем документации, которую могут представить государства-участники, не ограничен. Хотя в статье 20 Конвенции предусматривается, что Комитет может рассматривать эти доклады в течение периода, не превышающего двух недель в году, в настоящее время Комитет проводит две трехнедельные сессии в году в соответствии с резолюцией 51/68 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой было утверждено дополнительное время для проведения заседаний на промежуточный период начиная с 1997 года. Если проект резолюции будет принят, то общее время заседаний Комитета в 2002 году составит девять недель.

66. По мнению Консультативного комитета, предполагаемое устранение задержек с рассмотрением докладов может быть временным, если Комитет не изменит методы своей работы, включая процедуры представления отчетности, и не примет руководящие принципы относительно объема докладов государств-участников. Такие руководящие принципы должны ограничить объем докладов и упорядочить их структуру и содержание. Если в будущем потребуется дополнительное время для проведения заседаний, то Консультативный комитет также рекомен-

дует Комитету рассмотреть вопрос о продлении своих сессий вместо проведения дополнительных сессий, поскольку благодаря этому будет обеспечена экономия средств по таким статьям, как путевые расходы. Учитывая эти замечания, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету сообщить Генеральной Ассамблее о том, что, если она примет проект резолюции A/C.3/56/L.26, то это повлечет за собой расходы, не превышающие 252 900 долл. США, по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, и что вопрос о дополнительных ассигнованиях будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей в соответствии с процедурами, изложенными в ее резолюциях 41/213 и 42/211, касающихся использования и функционирования резервного фонда.

67. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) выражает Председателю Консультативного комитета признательность своей делегации за его замечания по заявлению о последствиях для бюджета по программам, содержащемуся в документе A/C.5/56/16, и соглашается с мнением Консультативного комитета о том, что осуществление этой резолюции, если предположить, что последствия для бюджета по программам будут одобрены, не обязательно приведет к устранению задержек с рассмотрением докладов, что является основной целью этой резолюции. Его делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин необходимо сначала изменить свои методы работы, которые и обусловили скопление нерассмотренных докладов; проведение дополнительных заседаний на основе использования тех же методов работы, которые обусловили скопление нерассмотренных докладов, не обеспечит решения этого вопроса. Его делегация, вероятно, выскажет дополнительные замечания по этому вопросу в ходе неофициальных консультаций, однако она хотела бы заявить для занесения в отчет о заседании о том, что заявление о последствиях для бюджета по программам не служит достижению своей предполагаемой цели.

68. **Г-н Чандра** (Индия) говорит, что его делегация приняла к сведению рекомендацию Консультативного комитета в отношении последствий для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.26. Она признает важное значение работы договорных органов и надеется, что Комитет по лик-

видации дискриминации в отношении женщин упорядочит свои методы работы, с тем чтобы необходимость в проведении чрезвычайной сессии больше не возникала.

69. Вызывает обеспокоенность все возрастающая склонность других главных комитетов высказывать свои мнения по бюджетным вопросам. Председателю Пятого комитета следует довести этот вопрос до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи и вновь указать на принцип, содержащийся в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи, согласно которому Пятый комитет является Главным комитетом, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы. Вызывает также обеспокоенность характерная для Пятого комитета общая тенденция обращаться к тому или иному органу с просьбой осуществить дополнительные мероприятия, не предоставив ему соответствующих финансовых средств, как это было в случае с мероприятиями в области общественной информации в рамках второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/56/L.7: Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по положению детей (A/C.5/56/18)

70. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в соответствии с проектом резолюции A/56/L.7 Генеральная Ассамблея постановит провести специальную сессию по положению детей с 8 по 10 мая 2002 года; специальная сессия, проведение которой было запланировано на 19–21 сентября 2001 года, была отложена с учетом событий 11 сентября. В соответствии с заявлением о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/56/18) расходы специальной сессии на конференционное обслуживание исчислены в размере 564 100 долл. США на основе предположений, изложенных в пункте 3 заявления, в котором отмечается, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию столкнется со значительными затруднениями в деле проведения специальной сессии из-за весьма плотного графика заседаний в 2002 году и что это отразится на других действующих на основе утвержденных мандатов органах, которые планируют проведение заседаний примерно в эти же сроки.

Консультативный комитет просит включить в первый доклад об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002-2003 годов информацию и разъяснения, касающиеся возможных дополнительных расходов, упомянутых в пункте 3(a)(vii) заявления.

71. Смета расходов на услуги, не связанные с конференционным обслуживанием, составляет 539 400 долл. США, включая 147 000 долл. США по разделу 26 «Общественная информация», подробные данные о которой приводятся в приложении I к заявлению; 236 200 долл. США по разделу 27D «Управление и централизованное вспомогательное обслуживание», подробная информация о котором приводится в приложении II; 20 200 долл. США на протокольные услуги, информация о которых приводится в приложении III; и 136 000 долл. США на поездки представителей, информация о которых приводится в пункте 4 заявления. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции повлечет за собой расходы на услуги, не связанные с конференционным обслуживанием, на сумму, не превышающую 539 400 долл. США, по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», разделу 26 «Общественная информация» и разделу 27D «Управление и централизованное вспомогательное обслуживание», и что вопрос о дополнительных ассигнованиях будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей в соответствии с процедурой, изложенной в ее резолюциях 41/213 и 42/211, касающихся использования и функционирования резервного фонда.

72. **Г-жа Силот Браво** (Куба), которую поддерживает **г-н Эррера** (Мексика), говорит, что устные доклады, представленные Председателем Консультативного комитета в ходе заседания, следует публиковать в качестве официальных документов для рассмотрения Комитетом.

73. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, какой объем подготовительной работы к специальной сессии, проведение которой было первоначально запланировано на сентябрь 2001 года, уже завершено. Он также просит объяснить расхождение между приведенными в приложениях II и III сметными расходами на аренду сотовых телефонов.

74. **Г-н Чжоу Цяну** (Китай) выражает обеспокоенность в связи с трудностями в области конференционного обслуживания, упомянутыми в пункте 3(a)(vii) заявления Генерального секретаря (A/C.5/56/18), и спрашивает, повлекут ли за собой эти трудности проблемы бюджетного характера. Он также хотел бы знать объем добровольных взносов, полученных для проведения специальной сессии.

75. **Г-н Опп** (Канада) говорит, что, в то время как некоторые дополнительные потребности, перечисленные в заявлении Генерального секретаря, такие, как расходы на дополнительных сотрудников охраны, вполне оправданны, он не может понять необходимость во многих расходах, упомянутых в пунктах 1(b), 2 и 3 приложения II, учитывая, что специальная сессия продлится всего одну неделю. В пункте 1(b) приложения I указан «начальный капитал» на сумму 10 000 долл. США для информационных центров Организации Объединенных Наций; поскольку таких центров имеется примерно 50 или 60, то сумма, которая будет предоставлена каждому из них, представляется незначительной, и он интересуется, что они должны делать с этими средствами и будут ли эти деньги действительно израсходованы в интересах содействия достижению целей специальной сессии.

76. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что в настоящее время Секретариат не считает, что в связи со специальной сессией потребуются дополнительные ассигнования на языковые ресурсы, несмотря на значительную загруженность органов по обеспечению конференционного обслуживания Организации. Однако потребность в дополнительном потенциале в других областях является реальной, в частности в том, что касается вопросов охраны. Статьи расходов, перечисленные в пунктах 1(b) и 2(d) приложения II, предназначаются для использования сотрудниками службы охраны. Подробную информацию о смете расходов на аренду сотовых телефонов он предоставит на более позднем этапе.

77. Сметные расходы в размере 147 000 долл. США на общественную информацию включают 106 000 долл. США на освещение специальной сессии и 41 000 долл. США на пропагандистскую деятельность; последняя сумма была рассчитана с учетом уже проделанной работы и поддержки, оказанной Детским фондом Организации Объединенных

Наций (ЮНИСЕФ) в осуществлении мероприятий в этой области. ЮНИСЕФ получил от 1,1 до 1,6 млн. долл. США по линии добровольных взносов, однако эти средства не используются для покрытия расходов на удовлетворение потребностей в области общественной информации, централизованного вспомогательного обслуживания и протокольных услуг, упомянутых в заявлении Генерального секретаря. Искомая модель расходования ресурсов рассчитывается на основе использования недавно полученного опыта в связи с проведением других крупных мероприятий, таких, как Ассамблея тысячелетия.

78. **Председатель** говорит, что Бюро проведет заседание, с тем чтобы обсудить процедуру рассмотрения заявлений о последствиях для бюджета по программам, и на следующий день проинформирует Комитет о своих выводах.

79. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Комитет уже приступил к рассмотрению последствий для бюджета по программам в рамках своих неофициальных консультаций и что все заявления о последствиях для бюджета по программам должны рассматриваться в Комитете на равноправной основе.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.